

ARΧΗÉ

PUBLICACIÓN DEL INSTITUTO UNIVERSITARIO
DE RESTAURACIÓN DEL PATRIMONIO DE LA UPV
JOURNAL OF THE HERITAGE CONSERVATION INSTITUTE
OF THE POLYTECHNICAL UNIVERSITY OF VALENCIA



UNIVERSIDAD
POLITÉCNICA
DE VALENCIA



INSTITUTO DE
RESTAURACIÓN
DEL PATRIMONIO
INSTITUTO UNIVERSITARIO DE INVESTIGACION

ἀρχή (arché), el principio. Y el principio fue hace más de dos milenios, cuando el hombre, admirado ante la maravilla del cosmos, se aventuró, como Prometeo, a robar el fuego a los dioses, y desentrañar a la luz de la razón los misterios del universo. La razón desplazó al mito y los primeros filósofos trataron de encontrar alguna sustancia primigenia, no creada e imperecedera, que a través de transformaciones explicara la multiplicidad de fenómenos del universo. Fue Anaximandro el primero en denominar a esa sustancia ἀρχή, el principio.

«Anaximandro, hijo de Praxiades, milesio, discípulo y seguidor de Tales, consideró como principio y elemento de las cosas el ápeiron, siendo el primero que dio este nombre al principio» (Simplicio, Phys. 24, 13)

ἀρχή (arché), the beginning. And the beginning was more than two thousand years ago, when Man, awed by the wonders of the cosmos, adventured, like Prometeo, to steal the fire from the Gods and unveil the mysteries of the universe. Reason outgrew the myth, and the first philosophers endeavoured to find an eternal and uncreated substance, which, by means of transformations, would explain the multiplicity of the phenomena of the universe. Anaximandro was the first man to name that substance ἀρχή, the beginning.

“Anaximandro, son of Praxiades, from Miletos, disciple and follower of Tales, considered as the principle and the element of all things the ápeiron, being the first to give this name to the principle” (Simplicio, Phys. 24, 13)

Enrique Benavent Morales

ARCHE

PUBLICACIÓN DEL INSTITUTO UNIVERSITARIO
DE RESTAURACIÓN DEL PATRIMONIO DE LA UPV
JOURNAL OF THE HERITAGE CONSERVATION INSTITUTE
OF THE POLYTECHNICAL UNIVERSITY OF VALENCIA

Dirección

M^a Teresa Doménech Carbó

Coordinación editorial

Vicente Guerola Blay
Francisco Juan Vidal
José Luis Alapont Ramón
Mónica Espí Pastor
Ignasi Gironés Sarrió

Comité científico

Juan Luis Isaza Londoño (Colombia)
Konrad Laudénbacher (Alemania)
Francisco Javier López Morales (México)
Victor Mestre (Portugal)
Paul Oliver (Reino Unido)
Paolo B. Torsello (Italia)
Juan Antonio Valdés Gómez (Guatemala)

Diseño y maquetación

Diego Seara Valdés

Diseño portada

Mónica Espí Pastor
Ignasi Gironés Sarrió

Traducción de resúmenes y revisión de textos en inglés

Área de Apoyo Lingüístico a la I+D+i de la UPV
Traducciones y Correcciones H&A: Helen L. Warburton y Antonio Maravilla Burgos
Paloma Musté Ferrero

Edición

Editorial de la Universidad Politécnica de Valencia
Camino de Vera s/n
46022 Valencia

Fotomecánica e impresión

REPROVAL, S.L.

Depósito legal

V-5349-2006

ISSN

1887-3960

© de los textos

Los autores

© de la edición

Instituto Universitario de Restauración del Patrimonio de la UPV
Camino de Vera s/n
46022 Valencia

ÍNDICE

- 11 Intervenciones históricas: Palomino y la restauración de las pinturas murales de la Capilla del Real Colegio de Corpus Christi de Valencia**
Enrique Moreno Ribelles, Jacob López-Cano Ausejo y María Ángeles Carabal Montagud
- 17 The casa Ferraz (Ferraz house) of Valencia and its mural collection**
Paula del Valle Bartolomé, M^a Pilar Roig Picazo and M^a Pilar Soriano Sancho
- 25 Análisis mediante abrasímetro lineal de la resistencia de pinturas murales al seco arrancadas y consolidadas por el reverso con resinas epoxi**
Pilar Soriano Sancho y Lucía Bosch Roig
- 33 Transferencia de impresiones ink jet, una herramienta para la reconstrucción pictórica de faltantes**
José Luis Regidor Ros, Sarai Delhom Solaz, Juan Valcárcel Andrés, Antonia Zalbidea Muñoz y Pilar Soriano Sancho
- 43 Tareas de rescate de la escultura sacra en la Posguerra valenciana**
María Ángeles Carabal Montagud, Beatriz Santamarina Campos, Virginia Santamarina Campos y Pilar Roig Picazo
- 51 Las primeras transgresiones en los criterios decimonónicos. Una aproximación interpretativa hacia la institucionalización de la restauración**
M^a Teresa Vicente Rabanaque, Beatriz Santamarina Campos, Virginia Santamarina Campos y Pilar Roig Picazo
- 57 Del artista al restaurador. La construcción del espacio de la restauración como disciplina**
M^a Teresa Vicente Rabanaque, Virginia Santamarina Campos, Beatriz Santamarina Campos y Pilar Roig Picazo
- 65 First work on the ethnological collection of “Cándido i Emilia” in the Casa de la Señoría de Olocau (Olocau Manor House), Valencia**
M^a Antonia Zalbidea, Muñoz and Lucía Zalbidea Muñoz
- 73 Estudio e intervención de desmontaje de los retablos laterales de la capilla de San Pablo de Valencia**
Victoria Vivancos Ramón, Eva Pérez Marín y Vicente Guerola Blay
- 81 Estudio de los fallos adhesivos de las sustancias tack-melt y hot-melt: Cuestiones relativas a los tratamientos perimetrales del soporte**
Susana Martín Rey, María Castell Agustí, Antonio Iaccarino Ildelson, Cristina Robles de la Cruz, Irene Carpio Sánchez y Noemí Esteban Mínguez
- 87 Dos noticias para la biografía de Roig d'Alós. La Operación Rescate de Radio Nacional de España y TVE de 1967 y dos documentos de trabajo en La Vall d'Uixó**
Vicente Guerola Blay, Lucía Bosch Roig y Joan Carles Gomis Corell
- 97 Valoración de los tratamientos de consolidación de madera deteriorada comparando los valores de módulo de elasticidad antes y después de los tratamientos**
Julio Enrique Benitez Telles; Oliver-Villanueva, J. V.; Ibiza-Palacios M. S.; Martínez-Ruiz G.; Grafiá Jose Vicente y Vivancos María Victoria
- 103 Contact with a contemporary artist: materials, idea and restoration of the work of Eduardo Sales Encarnación**
Belén Marzá Mars and Rosario Llamas Pacheco
- 111 When the intellectual universe of a work of art prevails over the authenticity of its physical structure**
Ioseba Imanol Soraluze Herrera and Rosario Llamas Pacheco
- 117 Intervención en la ornamentación dorada del espacio central y acceso sur de la Basílica de la Virgen de los Desamparados de Valencia**
Mireia Alfonso Muñoz, Xavier Ferragut Adam, Vicente Guerola Blay y Pilar Roig Picazo
- 127 Ideología y metodología en los procesos de intervención en las esculturas y ornamentos del espacio central y acceso sur de la Basílica de los Desamparados de Valencia**
José Vicente Grafiá Sales, Xavier Mas i Barberà ; Eva Pérez Marín y Luis Bosch Roig
- 137 The manila shawl route**
Natalia Arbues-Fandos, Sofia Vicente-Palomino, Dolores Julia Yusá-Marco, María Angeles Bonet Araçila and Pablo Monllor Pérez
- 143 Aproximación al estudio de adhesivos para la consolidación y refuerzo de tejidos históricos: materiales y métodos**
Eva M. Montesinos Ferrandis, Sofia V. Palomino1, Laura Fuster López, Dolores Julia Yusá Marco, María Teresa Doménech Carbó y Marion F. Mecklenburg
- 147 Annatto and turmeric in spanish 18th century fabrics: identification and optimisation of dyeing techniques**
Antonio Fernando Batista dos Santos, Sofia Vicente-Palomino, Dolores Julia Yusá-Marco, Laura Fuster-López and Enriqueta González Martínez
- 153 Characterization of colouring compounds in Annatto (Bixa Orellana L.) Used in historic textiles by means of UV-VIS spectrophotometry and FT-IR spectroscopy**
Dolores Julia Yusá-Marco, María Teresa Doménech-Carbó, Ivan Lucio Vaccarella, Antonio Fernando Batista dos Santos, Sofia Vicente-Palomino, Laura Fuster-López
- 159 Study of Cochineal present in dyed cotton fabrics: Chemical identification and analysis of changes induced in the mechanical properties of dyed specimens**
Laura Fuster López, Dolores Julia Yusá Marco , Sofia Vicente Palomino, Eva Montesinos Ferrandis, Juana de la Cruz Cañizares and Enrique Torró Doménech
- 167 En torno a la propuesta de conservación preventiva de un boceto al óleo de Anton Van Dyck perteneciente a una colección privada valenciana**
M^a Luisa Vázquez de Agredos Pascual, Dolores Julia Yusa-Marco, M^a Teresa Doménech Carbó y Miriam Rodríguez Gómez
- 173 Evaluation of the efficiency of resin bound mortars in the ambit of stone restoration**
Stephan Kröner, Xavier Mas i Barberà y María-Teresa Doménech-Carbó
- 179 The study of Cyclododecane as a temporary barrier in the molding of stone sculptures and ornaments**
Xavier Mas i Barberà, Ana Van Uden, Stephan Kröner, Marisa Martínez Bazán, María Teresa Doménech Carbó and Juana de la Cruz Cañizares
- 185 Resins and drying oils of Precolumbian painting: a study from historical writings. Equivalent to those of European painting**
M^a Luisa Vázquez de Agredos Pascual, M^a Teresa Doménech Carbó y Antonio Doménech Carbó
- 191 Study on the biodeterioration of alkyd ah resin used as a binding medium of modern paintings by pyrolysis-gas chromatography-mass spectrometry and ftir spectroscopy**
María Teresa Doménech-Carbó, Giovana Bitossi, Juana de la Cruz-Cañizares, Fernando Bolívar-Galiano, María del Mar López-Miras, Julio Romero-Noguera, Inés Martín-Sánchez, José Vicente Gimeno-Adelantado and Antonio Doménech-Carbó
- 197 Characterization and alteration studies of valencian socarrats**
Luis Pinho, Elvira Aura Castro, María Teresa Doménech Carbó y Antonio Doménech Carbó
- 205 Ensayos y puesta en obra de la limpieza, restitución, consolidación e hidrofugación de los materiales pétreos**
Ana Navarro Bosch; Luis Bosch Roig; Pilar Roig Picazo e Ignacio Bosch Reig
- 215 Ajuste topográfico para la consolidación estructural del Puente de Serranos de Valencia**
Luis Bosch Roig; José Herraiz Boquera; Pablo Navarro Esteve; Valeria Marcenac; Ignacio Bosch Reig; y Jose Luis Denia Rios
- 221 Consolidación estructural de los puentes de Serranos y de la Trinidad de Valencia. Proceso y ensayos de puesta en obra**
Luis Bosch Roig, Ana Navarro Bosch, Arturo Martínez Boquera, Adolfo Alonso Durá e Ignacio Bosch Reig
- 233 Restauración de los materiales pétreos y estucos de la Basílica de la Virgen de los Desamparados de Valencia**
Luis Bosch Roig, M^a José Ballester Bordes, Pilar Roig Picazo e Ignacio Bosch Reig .
- 243 A preliminary study of the praetorium of the Zenobia-Halabieh city**
Fernando Vegas López-Manzanares, Camilla Miletto, Guillermo Guimaraens Igual and Valentina Cristini
- 249 The preliminary study of the western Basilica of the Zenobia-Halabieh city**
Camilla Miletto, Fernando Vegas López-Manzanares, Guillermo Guimaraens Igual, María Diodato
- 257 Historical and architectural study of a late bastioned fort: San Julián in Cartagena**
Guillermo Guimaraens Igual
- 271 The Restoration of Llotja del Cànem**
Miguel del Rey, Antonio Gallud, and J. Ignacio Fuster
- 287 Restoration of number 2 blast furnace at Sagunto: restoring vestiges of iron and steelwork**
Carmel Gradolí, Luis Francisco Herrero and Arturo Sanz
- 297 Restitución del carácter monumental de la Plaza Mayor de Chelva: proyecto de urbanización**
Francisco Juan Vidal e Ignacio Puig Tarín
- 307 Nuevas aplicaciones del levantamiento integrado (Rilievo)**
Francisco Juan Vidal y Alessandro Merlo
- 317 Tras las huellas de un patio clásico. Estudios previos del Palau-Castell de Betxí**
Francisco Grande Grande, Francisco Juan Vidal, Liliána Palaia Pérez y Santiago Tormo Esteve
- 327 La tradición cromática a recuperar. La recuperación del color tradicional del centro histórico de Ontinyent**
Angela Garcia Codoñer, Jorge Llopis Verdú, Ana Torres Barchino y Juan Serra Lluch
- 335 Características formales y constructivas de la bóveda maya del Palacio de Oriente de la Blanca**
Gaspar Muñoz Cosme, Cristina Vidal Lorenzo y Ricardo Perelló Roso
- 341 Reconstrucción arquitectónica ideal de la terraza sur de la Acrópolis de La Blanca (Guatemala)**
Gaspar Muñoz Cosme, Beatriz Martín Domínguez y Nuria Matarredona Desantes
- 347 The centre for interpretation as an instrument for Heritage and Development**
Gaspar Muñoz Cosme, Cristina Vidal Lorenzo and Ricardo Perelló Roso
- 353 Recuperación del Pozo de Nieve de la Murta, Alzira**
Ricardo Perelló Roso, Marina Sender Contell y Manuel Giménez Ribera

PRESENTACIÓN

Es un motivo de satisfacción poner en vuestras manos el tercer ejemplar de nuestra revista ARCHÉ. Aquel número embrionario de 2006 se ve ahora definitivamente establecido como un foro de exposiciones y debates, donde poner a disposición de la comunidad científica nuestras más recientes aportaciones. En este sentido, siguen abiertas unas mismas pautas de estudio, relativas a la teoría y la praxis de la restauración, pero se incorporan nuevas contribuciones que van a hacer todavía, si cabe, más enriquecedora nuestra contribución dentro del ámbito de la conservación y restauración de bienes culturales. En este sentido, queremos dar nuestra más sincera bienvenida a los grupos de investigación recientemente incorporados que, sin lugar a dudas, contribuirán a generar una ampliación de disciplinas que ayudarán de forma patente y manifiesta a consolidar los programas de actuación de nuestro instituto.

Queremos aprovechar este preámbulo para felicitar a todos los miembros que han contribuido con sus aportaciones a la realidad de este tercer número. Somos conscientes que en muchas ocasiones realizar un alto en el camino de la investigación y el trabajo diario para dedicar un tiempo ineludible al esfuerzo de una publicación, no es siempre una tarea fácil. Por esto, y por la incansable labor para que ARCHÉ se convierta en una revista de referencia e impacto queremos también manifestar nuestra gratitud a los miembros del Comité Científico, así como a los coordinadores de la editorial.

No queremos dejar pasar esta oportunidad para reseñar el alcance de las actuaciones de los miembros del IRP que se ha traducido en la dirección de actuaciones en conjuntos patrimoniales de primer orden, así como el reconocimiento por los galardones y premios de los que han sido objeto. Del mismo modo congratularnos por la concesión de otros tantos proyectos de investigación, tanto de rango nacional, como internacional que contribuirán, sin lugar a dudas, a reforzar la consolidada trayectoria de nuestro instituto.

María Teresa Doménech Carbó
Directora del IRP

FOREWORD

It is indeed profoundly satisfying to offer the third issue of our journal, ARCHÉ. This issue, which emerged for the first time in 2006, is now definitely established as a forum of exhibitions and debates where our most recent contributions to the scientific community are currently available. In this sense, the same study patterns in relation to the restoration theory and praxis remain open, but also include new contributions which further enrich our contribution within the cultural heritage conservation and restoration domain. We most sincerely welcome the recently incorporated research groups that will, undoubtedly, increase the number of disciplines which will clearly and evidently help consolidate our institute's action programmes.

We would like to also use this preamble to congratulate all the members who, with their contributions, have helped to make this third issue become a reality. We are well aware that it is often necessary to postpone a research trajectory and our daily work to unavoidably dedicate time to publishing, which is never an easy task. Therefore, we are also immensely grateful for the tireless efforts of the Scientific Committee and the publishing coordinators.

We do not wish to miss this opportunity to indicate the scope of the IRP members' actions which have become first-rate achievements in heritage series, as well as the acknowledgements received in the form of awards and prizes. Likewise, we may congratulate ourselves for being granted national and international research projects which will no doubt assist to further consolidate our institute's already consolidated trajectory.

María Teresa Doménech Carbó
Director of the IRP

